

SÉANCE N°6

Prolongement : les épreuves corrigées

L'étude des révisions sur les épreuves corrigées du *Lys dans la vallée* peut servir à préciser certaines analyses du commentaire littéraire qui précède, ou à mener une séance sur le travail de l'écrivain en axant sur les choix d'écriture dans la construction du personnage romanesque (ce qui est donné à voir de l'extériorité de madame de Mortsauf et de l'intériorité de Félix de Vandenesse).

Supports : étude du même extrait du *Lys dans la vallée* que celui choisi pour la séance n°5. Cet extrait a été conçu dès le manuscrit du roman (premier état du texte) et a fait l'objet de plusieurs révisions dont six sont conservées. Il s'agira ici d'étudier l'évolution du texte au fil des quatre dernières révisions conservées :

- Révision 3 : pages 22 et 23 du fac-similé du deuxième dossier d'épreuves corrigées en ligne (<http://www.lysdanslavallee.fr/fr/fac-simile/deuxieme-dossier-depreuves-fac-simile>)
- Révision 4 : pages 59 et 60 du fac-similé du deuxième dossier d'épreuves corrigées en ligne (<http://www.lysdanslavallee.fr/fr/fac-simile/deuxieme-dossier-depreuves-fac-simile>)
- Révision 5 : pages 113 et 114 du fac-similé du deuxième dossier d'épreuves corrigées en ligne (<http://www.lysdanslavallee.fr/fr/fac-simile/deuxieme-dossier-depreuves-fac-simile>)
- Révision 6 : pages 23 et 24 du fac-similé du quatrième dossier d'épreuves (texte corrigé de la *Revue de Paris*) en ligne (<http://www.lysdanslavallee.fr/fr/fac-simile/quatrieme-dossier-depreuves-fac-simile>)

N.B : Ce sont surtout les révisions 3 et 4 qui mettent en évidence des choix d'écriture de la part de Balzac.

EXEMPLE 1

État antérieur : *Une femme, trompée par ma chétive apparence, me prit pour un enfant qui s'endormait en attendant le bon plaisir de sa mère.*

Révision 3 et état final du texte : *Trompée par ma chétive apparence, une femme me prit pour un enfant prêt à s'endormir en attendant le bon plaisir de sa mère.*

EXEMPLE 2

État antérieur : *aussitôt je sentis je ne sais quelle odeur de myrrhe et d'aloës, un parfum de femme...*

Révision 3 : *Aussitôt je sentis une céleste odeur de myrrhe et d'aloës, un parfum de femme...*

État final du texte : *Aussitôt je sentis un parfum de femme...*

EXEMPLE 3

Révisions 3, 4, 5 et 6 : *le long de laquelle coula mon regard plus hardi que n'eût été ma main*

État final du texte : *le long de laquelle coula mon regard plus hardi que ma main*

EXEMPLE 4

Révisions 3 et 4 : *étaient douillettement couchés dans des flots de blonde*

Révision 5 et état final du texte : *étaient douillettement couchés dans des flots de dentelle*

EXEMPLE 5

État antérieur : *jouissances infinies : le brun brillant des cheveux lisses, relevés au-dessus d'un cou frais et potelé comme celui d'une petite fille*

Révision 3 : *jouissances infinies. Le brun brillant des cheveux lisses, relevés au-dessus d'un cou frais et potelé comme celui d'une petite fille*

Révision 4 : *jouissances infinies. Le brillant des cheveux lissés au-dessus d'un cou frais comme celui d'une petite fille*

Révision 5 : *jouissances infinies : le brillant des cheveux lissés, au-dessus d'un cou frais et comme celui d'une petite fille.*

Révision 6 et état final du texte : *jouissances infinies : le brillant des cheveux lissés au-dessus d'un cou velouté comme celui d'une petite fille*

Notons que lors de la révision 4, Balzac a rayé la virgule après « lissés » et la conjonction « et » en même temps que « potelé ». Ces deux éléments ne sont pas repris dans la révision 5 toutefois la révision 6 en fait état.

EXEMPLE 6

État antérieur : *en baisant à plusieurs reprises toutes ces épaules avec l'avidité de la faim*

Révision 3 : *je me plongeai dans ce dos..., en baisant à plusieurs reprises toutes ces épaules où se roula ma tête.*

État final du texte : *je me plongeai dans ce dos...et je baisai toutes ces épaules en y roulant ma tête.*

EXEMPLE 7

État antérieur : *La pourpre de la pudeur offensée fit étinceler son visage que désarmait je ne sais quel pardon lointain, le pardon de la femme qui comprend une frénésie dont elle est le principe, et devine une adoration infinie dans les larmes du repentir.*

Révision 4 et état final du texte : *La pourpre de la pudeur offensée étincela sur son visage que désarmait déjà le pardon de la femme qui comprend une frénésie dont elle est le principe, et devine les adorations infinies dans les larmes du repentir.*

EXEMPLE 8

État antérieur : Elle *se leva, s'en alla* par un mouvement de reine, et je sentis le ridicule de ma position.

Révision 4 et état final du texte : Elle *s'en alla* par un mouvement de reine. Je sentis *alors* le ridicule de ma position.

EXEMPLE 9

État antérieur : j'errai dans le bal..., et je revins me coucher la tête pleine d'idées nouvelles.

Révision 2 et état final du texte : j'errai dans le bal..., et *revins* me coucher *métamorphosé ; une ame (sic) nouvelle aux aîles (sic) diaprées avait brisé sa larve.*